

Matija Mirocevic

From: Filmski centar Crne Gore <info@fccg.me>
Sent: Friday, May 26, 2023 11:59 AM
To: Finansiranje
Subject: obaveze u toku izborne kampanje
Attachments: ugovor o prevođenju.pdf

Poštovani,

U prilogu je ugovor o djelu.

Srdačan pozdrav,

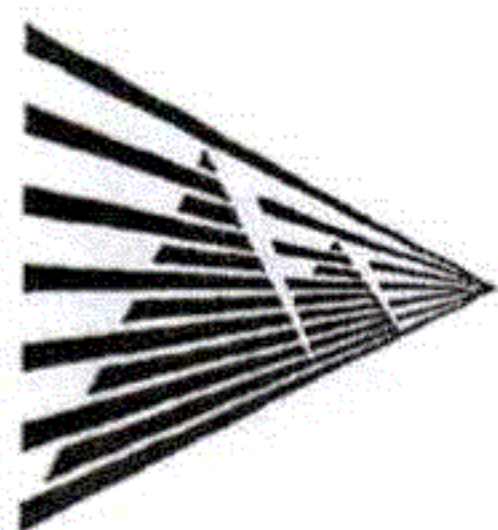
Marija Jauković
Office Manager

E: info@fccg.me
T: +382 20 675 238
A: Bulevar Džordža Vašingtona 98
Podgorica, Crna Gora
W: www.fccg.me



**FILM CENTRE
OF MONTENEGRO**
—
FILMSKI CENTAR
CRNE GORE





**FILMSKI CENTAR
CRNE GORE**

FILM CENTRE
OF MONTENEGRO

Broj. 01-619/23-979
Podgorica, 24.05. 2023.god.

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima (»Sl.list CG«br.47/08 i 04/11«) i ovlašćenja iz člana 20 Statuta JU Filmski centar Crne Gore iz Podgorice, zaključuje se

UGOVOR O PREVOĐENJU

između

Javne ustanove **Filmski centar Crne Gore** sa sjedištem u Podgorici, Bulevar Džordža Vašingtona 98, koju zastupa **direktorica Aleksandra Božović** (u daljem tekstu: Naručilac posla) s jedne strane,

i

Violete Camaj, sudskog tumača i prevodioca, sa stanom u [REDACTED]
[REDACTED] JMBG: [REDACTED] ina [REDACTED] žiro račun [REDACTED]
[REDACTED] (u daljem tekstu: Izvršilac posla) sa druge strane.

Član 1

Predmet ovog ugovora je saradnja ugovornih strana u cilju realizacije projekta »**Dani albanskog filma**« koji će shodno Memorandumu o saradnji zaključenim sa **Filmskim centrom Albanije, realizovati Filmski centar Crne Gore**. U tom cilju, Filmski centar Albanije je dostavio za prikazivanje sljedeće filmove:

- Love
- My lake
- Dori
- Mbjellja e pemeve
- Carcafet
- Kadillak dhe Manaferra

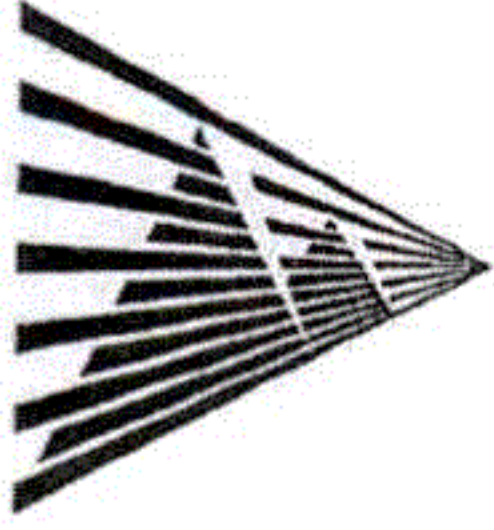
Član 2

Izvršilac posla se obavezuje da za Naručioca posla izvrši zadatak koji se sastoji u sledećem:
Prevod filmova navedenih u članu 1 ovog ugovora sa albanskog na crnogorski jezik.

Član 3

Izvršilac poslova se obavezuje da zadatak iz člana 1 i 2 ovog ugovora izvrši na sljedeći način :

Love - za 15 sati
My lake – za 15 sati
Dori - za 3 sata



**FILMSKI CENTAR
CRNE GORE**

FILM CENTRE
OF MONTENEGRO

Mbjellja e pemeve - za 4 sata
Carcafet - za 2 sata
Kadillak dhe Manaferra - za 2 sata

- kvalitetno, ispravno, savjesno i profesionalno i shodno upustvima najdalje do 01. 06. 2023. godine.

Član 4

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla isplati na ime zarade za izvršeni zadatak iz tačke 1 ovog ugovora **neto iznos od 1435,00 €**, slovima : (hiljada četiri stotine i trideset pet eura) za cio izvršeni rad.

Isplatu izvršiti sa pozicije 4149 - ostale usluge na žiro rač [REDACTED]

Član 5

Eventualni spor u vezi s ovim ugovorom raspraviće nadležni sud u Podgorici.

Član 6

Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih se jedan nalazi kod izvršioca posla a 3 (tri) kod naručioca posla.

IZVRŠILAC POSLA
Violeta Camaj



DIREKTOR
Aleksandra Božović